



城 - 市 - 文 - 化 交 流 會 議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局長  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

香港 - 臺北 - 上海 - 深圳  
城市文化交流會議 2013 - 香港年會  
City-to-City Cultural Exchange Conference 2013

年會主題：創意城市與博物館

合辦：進念·二十面體、香港當代文化中心

協辦：亞洲協會香港中心

贊助：香港特別行政區政府康樂及文化事務署

會議日期：2013年12月14日至15日

會議場地：亞洲協會香港中心 (香港金鐘正義道九號)

\*會議以華語進行，免費活動\*



城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局長  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

## 一、「城市文化交流會議」歷史簡介

1997 年首次由上海、臺北、深圳與香港文化界組成的論壇 - 「城市文化交流會議」，以「城市」出發，每屆推選年度性的重點主題並輪替主辦會議，討論如何將「文化」賦予時代新意，推動公共環境與公民社會的發展。每年一度匯集兩岸四地的文化人，包含文化政策制定者、前線文化工作者及關注文化發展的學者，各城市邀請十多位代表出席，期許藉由城市間的經驗分享、思想交流，讓「文化」更具意義與力量。除了討論會議外，主辦單位也會依照主題的屬性，結合當地的既定活動、文化資源，規劃其他周邊活動來增加交流會議的豐富性。歷年來詳細主題之列表，請見附表。

城市文化交流會議多年來扮演一個跨地域、以城市結連為基礎的平台，從文化角度出發，發掘、探討、反思當代城市文化現象和文化政策議題，並且透過這平台交流、分享及倡議多元的觀點。這個平台既有維繫四城文化圈的作用，也承擔著推動城市文化發展的宏遠目標，雖然它沒有一個實體的組織，但它卻吸納多元的觀點，匯聚文化智慧，為文化發展發聲，作用好比一個跨地域的文化智庫的功能。

## 二、「城市文化交流會議 - 2013 香港年會」主題

城市文化交流會議 - 2013 香港年會的主題為「**創意城市與博物館**」。

歷屆四城會議設定大會議題，皆從文化角度關注和思考城市的定位和未來。過往的議題分別觸及文化政策、藝術教育、城市形象/品牌、文化產業、文化基建、城市記憶、城市空間、文化治理等議題；這些論題讓參與者從當前的文化現象中探討城市的本質和發展的可能性。

2013 香港年會的主題仍然以城市發展為起點。21 世紀的城市在全球化、競爭與合作並存的格局下，發展前路充滿挑戰和不確性。城市在多變的環境裡尋找路向和定位，並不能單靠維持經濟增長、創造就業，或發展某類產業(包括文化創意產業)為發展目標，或以追求經濟體積不斷擴張等手段來滿足市民多樣化的需要。隨著城市化步伐加速，市民對生活質素的要求不斷提升，每個城市都渴望追求更高層次的發展。



城 - 市 - 文 - 化 交 流 會 議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平（上海）上海視覺藝術學院院長  
劉維公（臺北）臺北市政府文化局局長  
岳川江（深圳）深圳市文體旅遊局局長  
曾德成（香港）香港特別行政區政府民政事務局長  
榮念曾（香港）香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

所謂「發展」並不僅僅是經濟增長；環境議題、可持續的發展方式、符合人文精神的生活、承傳和培育具特色的本土文化、創造宜居的社區與人文環境，以至促進區域交流與合作等議題，是創造「人性化」的都市生活必須優先處理的議程。

因此，城市發展需要發揮更大的創造力，以改造城市的生活面貌，為「發展」創造新的條件。「創意城市」這概念為城市發展提供了新的思考空間；這個概念有別於過往只追求「經濟發展」的盲從目標；也不同于只講求「競爭力」、「效率」高低的城市觀；又或以某方面的文化特質/形象就為城市冠以「創意」的頭銜；「創意城市」的含意有待發掘，它含糊的價值觀正好是個優點，讓城市的不同階層重新思考城市發展的本質，並指向新的追求目標，藉著社會的、文化的創造力來梳理城市面對的議題，謀求協作的力量來為城市問題尋找出路。

2013 香港年會，提出「創意城市」做主題，邀請四城參與者從文化角度反思和探討城市的發展動力，通過深化討論城市的創造力為城市發展探究新的路徑。

大會設四個分題，從「政策」及「公共機構」、「博物館空間」、「非政府組織」及「企業」、「社群與社會網絡」四個層面探討組合「創意城市」的多種社會文化力量。這四個分題的內容有待四城參與者詮釋及思辯，而用意在於從公共政策及體制、特定的文化場域、民間案例及社會網絡四個層面，探討築造和呈現城市創造力的可能性和方向。

建議分題如下：

### 分題一：政府/公共機構推動城市創造力的角色和作用

#### 說明及討論範圍

推動、提昇城市的創造力是個全新的課題；許多政府雖然認同一個創造力充沛的社會，是推動文創產業或創意城市發展的重要條件，但現行推動文化創意的相關政策以至政策理念，多限於個別產業或特定的範圍，並通過專責的部門來推動，例如中台兩地各地的文化部/局、香港的創意辦公室，便承擔推動文化創意產業的重要職能。



但同時，我們卻意識到若創意、創造力為城市不可或缺的無形資本，何以創意政策只限於一個部門、一組產業又或特定的事項和範圍？若果城市創造力是城市的重要資本，這種力量應導向哪個方向發展？城市應如何積累和發揮它的創造性，為未來發展奠下基礎？城市公部門應當扮演什麼角色、推動怎樣的政策，又或以何種方式開展跨部門、跨界別的合作，才可以促進城市整體創造力的提昇？

香港年會邀請參與者以「政府/公共機構推動城市創造力的角色和作用」做討論起點，反思城市創造力、創意資本對城市發展所起的作用，探討政府的角色；並就各城市政府部門推動創意政策作出詮釋和回顧，分析和反思現行政策框架合理性、效用性，以及政策施行的方式和路向。會議期待這個分題的討論，能啟發更多思考，探討創意政策的理念、內容、公民對創意政策的期望，以及政府或公部門應扮演的角色和職能。

## 分題二：創意城市與博物館空間

### 說明及討論範圍

「博物館」以往被視為城市的「靈魂之窗」，扮演著承載文化歷史的功能，也是展示城市文化身份的平台；它娛樂大眾、吸引訪客、傳遞文化教育訊息；而且由鋼鐵磚頭搭建的博物館，更可以成為地標，在全球文化版圖上樹上亮麗的旗幟。無怪許多政府視博物館為招徠觀光客、啟動城市復興的重要手段（如西班牙畢爾包古根漢博物館），又或成為政府展示城市創意成就的標誌（如倫敦泰特現代美術館）。

2013 香港年會挑選「博物館」這個特定的文化場域為第二個分題，用以探討創意城市與文化發展的關係。今天的博物館，是否依舊是匯聚城市文化創意的地方？它展示了城市哪方面的文化，哪處的文化特點？它仍然是「靈魂之窗」嗎？它跟市民大眾的文化價值觀怎樣連繫？產生什麼互動？它的建築必須要裝扮得漂漂亮亮、奇形怪狀嗎？「博物館」有必要是個體的建築物，而不可以是街區、聚落、鄉郊的田野和山河？市民心目中的博物館，又應是怎樣的模樣...？



城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局長  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

每個城市解答以上問題都有不同的解說，從回應的話語中可以獲得更多啟發，讓參會者思考一個城市如何構築「博物館」這個場域，探討「博物館」的文化價值，以及它與本土文化、社群、產業及經濟活動、空間、地理、實體與虛擬等課題的關係。

### 分題三：民間(非政府)組織與企業如何築構城市創造力

#### 說明及討論範圍

若果一個城市的創造能力並非取決於經濟水平或文化創意產業的發展程度的高低，而在於民間及企業組織的創造性以及解決難題的能力。而它們發揮創意的作用及帶來超越自身利益的效果，從廣義上才是真實地推動城市的發展和進步。從這個角度看，城市發展並不能單純以產業的效能和經濟價值來衡量它是否具備創造力，而應該從文化、社會價值的角度看城市的創造力；換一種講法，如果要評估城市創造力的話，我們選擇的價值標準是「文化創造力」和「社會創造力」。在這處提出的「文化創造力」和「社會創造力」兩個概念，採納開放的定義，參會者可按自己的理解來演繹以上概念，並展示所屬城市的創意案例。

每個城市都有自己的發展空間，因為城市內部的民間/企業組織是創造活力的泉源，而且不同城市有其特色。四城會議第三個分題以「**民間(非政府)組織與企業如何築構城市創造力**」做切入點，我們期待參會者可以交流和分享個別城市的案例，從民間/企業組織的案例中了解它們如何透過具創意的方法，為自己的城市創造更多、更高的文化和社會價值。從這些案例中，我們更可探究民間/企業的實踐過程中，如何創造合作的空間；民間/企業組織如何跨越界限，與社會其他持份者包括政府，為城市發展創造更有利的條件、更多的可能性。



城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局长  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

#### 分題四：創意社群的網絡形態與發展 — 社群的觀點

##### 說明及討論範圍

除社會/企業組織外，每個城市都有大批的個體工作者，他們發起、推動、參與大大小小的創造性活動；他們也是城市創意景觀裡重要的份子。在不同城市的創意活動裡，創意社群的力量足以影響大局。創意群體以多樣化的方式組合，他們透過成立實體的組織、以短暫的活動或項目、文化/社會運動、網上或社會媒體(Social Media)等方式開展形形色色的創造性活動。若果城市要提升創造性的話，我們需要關注創意社群的動態和發展形態，因為這個社群傳遞多元的文化社會觀念；他們有敏銳的文化觸角、活躍的能力及豐彈性的網絡連繫，但同時也受限於個人能力、資源分散、分歧甚或互相碰撞的價值觀，缺乏向心力等不同的限制。

四城會議第四個分題以「**創意社群的網絡形態與發展 — 社群的觀點**」為題，邀請參與者分享他們對四城當地創意社群的現況的觀察，探討不同類型的網絡的形態和特點、發展過程和面對的限制，以至社群網絡對推動文化創意活動的作用和貢獻。



城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局长  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

附表 - 「城市文化交流會議」歷年會議主題

屆數	年度	主辦城市	主題	備註
1	1998	上海	藝術節和城市文化的發展	首屆年會為上海國際小劇場戲劇節所納入的活動之一
2	1999	臺北	藝術教育、評論與藝術節	邀請迪果列夫先生主講「歐洲文化首都」的組織概念
3	2000	香港	創意工業、藝術與教育	邀請「柏林/香港藝術節」柏林代表列席參與
4	2001	深圳	城市文化資源：政府與民間	探討城市文化的各項資源整合與互動關係
6	2002	上海	加入世貿以後的文化產業	加入四城的印象影片展示，就文化消費、旅遊等比較研究
6	2003	臺北	文化產業與觀光	舉辦四城的文化海報作品展覽，並將部份會議移師台中
7	2004	香港	設計城市品牌	將城市品牌化，藉以拓展旅遊、建構城市形象
8	2005	深圳	城市記憶	以城市書寫、城市空間、文物古蹟現狀等主題探討
	2006	(停辦)		
9	2007	上海	城市文化的公共性	台北市、台北縣文化局長李永萍、朱惠良於上海圖書館公開演講
10	2008	臺北	文化·環境·自然： 面向未來的城市視野	台北市、台北縣文化局長李永萍、李斌參與
11	2009	香港	文化場地與文化發展	從城市規劃、建築探討文化場地在城市所扮演之角色
12	2010	上海	城市理想與文化發展	從上海世博切入，討論大型文化活動如何帶給城市更好的建設與更美好的居住生活
13	2011	深圳	公共治理與文化參與	嘗試聚焦公民社會下的城市組織，以及公共場域下的文化治理策略，進而落實城市居民的文化權力。
14	2012	臺北	文化政策與城市發展	如何從經濟、文化、藝術著手，平衡產業策略與供需機制；討論新自由主義發達之下，經濟結構與文創產業發展之間的關係。



城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局长  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

### 三、2013 香港年會 - 年會人士名單

#### 名譽顧問

龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局长

#### 香港會議籌備委員會

榮念曾 進念·二十面體聯合藝術總監、香港當代文化中心主席 (召集人)  
靳埭強 康樂及文化事務署藝術顧問、香港藝術館榮譽顧問、靳劉高創意策略創辦人  
黃英琦 香港當代文化中心總監、MaD 召集人  
劉小康 香港當代文化中心董事、香港設計總會秘書長、香港設計中心董事會副主席  
胡恩威 進念·二十面體聯合藝術總監及行政總裁、香港當代文化中心董事  
莫健偉 香港人文社會研究所項目經理

#### 四城與會代表

##### 上海

胡勁軍 上海市文化廣播影視管理局局長 (待定)  
蒯大申 上海社會科學院文學研究所副所長、研究員  
王錦萍 上海文化研究中心秘書長  
倪里勳 上海文學藝術院副院長  
張琳 上海玻璃博物館執行總裁  
方靜 上海玻璃博物館市場和營運總監  
張熹 上海翡翠濱江藝術發展有限公司總裁  
徐清泉 上海社會科學院文學研究所研究員  
朱紅 上海社會科學院文學研究所副研究員  
饒先來 上海社會科學院文學研究所副研究員  
鄭崇選 上海社會科學院文學研究所副研究員  
任明 上海社會科學院文學所助理研究員





城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局长  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

## 臺北

- 吳介祥 社團法人中華民國視覺藝術協會  
于國華 表演藝術聯盟理事長  
胡朝聖 社團法人中華民國視覺藝術協會常務理事、胡氏藝術執行長  
范巽綠 高雄市政府市長室顧問  
蕭麗虹 竹圍工作室總監  
李彥良 忠泰建築文化藝術基金會執行長  
謝佩霓 高雄市立美術館館長  
黃建宏 國立臺北藝術大學藝術跨域研究所副教授  
張晴文 國立新竹教育大學藝術與設計學系助理教授  
蘇瑤華 亞洲大學創意設計學院創意商品設計學系助理教授、安籐藝術館副館長

## 深圳

- 尹昌龍 深圳市出版發行集團總經理  
胡洪俠 《晶報》總編輯  
孫振華 深圳市公共藝術中心藝術總監  
郭學雷 深圳博物館副館長、研究館員  
黃士芳 深圳市特區文化研究中心主任  
毛少瑩 深圳市特區文化研究中心研究員、學術總監  
王小明 深圳創意文化中心辦公室主任  
黃東和 《深圳青年》雜誌社副總編輯  
鐘雅琴 深圳大學文化產業研究院博士  
羅林虎 深圳市藝文博展覽設計有限公司總經理  
宋陽 深圳市特區文化研究中心副研究員

## 香港

- 馬逢國 香港特別行政區立法會議員  
吳志華 康樂及文化事務署助理署長  
陳清僑 嶺南大學協理副校長(學術)兼教務長  
許焯權 文化及發展顧問有限公司執行董事



城-市-文-化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問

龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長

劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長

岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長

曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局長

榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

鄭炳鴻 香港中文大學建築系副教授  
梁文道 評論人  
張鐵志 《號外》主編  
周敏芝 《南華早報》資深記者(文化)  
陳碧如 香港兆基創意書院創意專業導向課程高級研究員  
周俊輝 伙炭董事會主席  
楊天帥 主場新聞記者  
李浩暉 香港文化監察成員



城 - 市 - 文 - 化 交 流 會 議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局长  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

#### 四、香港年會合辦單位簡介

##### 進念·二十面體

1982年成立，本地非牟利慈善文化團體，以香港為基，面向世界的實驗藝術團體。現為香港九個主要專業表演藝團之一，2009年始成為香港文化中心的場地伙伴團體。多年來，在會員的支持及在聯合藝術總監榮念曾、胡恩威的帶領下，已發展成為香港最具代表性的實驗藝團，原創劇場作品逾200齣，曾獲邀前往世界各地逾60個城市演出和交流；並致力拓展香港文化藝術新領域、積極推動國際文化交流、主催藝術評論及文化政策研究等工作，並活躍於藝術教育和發展電子媒體及跨媒體等新類型的藝術模式，近年亦致力促進非物質文化遺產（表演藝術）的傳承和發展。

##### 香港當代文化中心

於1996年在香港成立，為非牟利文化藝術組織，以民間主導方式，積極推動本地、地區及國際間的文化發展和交流。其委員會及成員是文化藝術、教育、媒體、商業及創意工業等界別的資深工作者，為香港當代文化中心多元性的發展奠定目標和方向。香港當代文化中心以宏觀的文化視野，致力於實現持續發展的文化多元以及具創意的公民社會；並積極推動本地及國際層面的文化藝術發展、創意教育、文化交流及研究與發展項目。



城·市·文·化交流會議 2013  
CITY-TO-CITY  
CULTURAL EXCHANGE  
CONFERENCE 2013  
香港 | 臺北 | 上海 | 深圳  
HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局長  
榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

## 五、報名及查詢

會議以華語進行

免費活動，需預先登記，名額有限，先到先得，請於 2013 年 11 月 29 日或之前登記。我們將於 2013 年 12 月 6 日或以前以電郵方式確認。

主辦單位保留更改節目內容及編排的一切最終決定權。

查詢：鍾先生 +852 2893 8704 / [carson@zuni.org.hk](mailto:carson@zuni.org.hk)

香港年會會議秘書處

進念·二十面體

地址：香港上環永樂街 60-66 號昌泰商業大廈 2 樓 203-4 室

電話：+852 2893 8704 | 傳真：+852 2838 7527

電郵：[info@zuni.org.hk](mailto:info@zuni.org.hk)



城 - 市 - 文 - 化 交 流 會 議 2013  
 CITY-TO-CITY  
 CULTURAL EXCHANGE  
 CONFERENCE 2013  
 香 港 | 臺 北 | 上 海 | 深 圳  
 HONG KONG | TAIPEI | SHANGHAI | SHENZHEN

名譽顧問  
 龔學平 (上海) 上海視覺藝術學院院長  
 劉維公 (臺北) 臺北市政府文化局局長  
 岳川江 (深圳) 深圳市文體旅遊局局長  
 曾德成 (香港) 香港特別行政區政府民政事務局局長  
 榮念曾 (香港) 香港 - 臺北 - 上海 - 深圳 城市文化交流會議主席

合辦



贊助



協辦



支持



鳴謝



媒體伙伴

